

Review

Reviewed Work(s): *Mujer y cultura en la Colonia hispanoamericana* by Mabel Moraña

Review by: Nathalie Odoir

Source: *Hispanic Review*, Vol. 65, No. 4 (Autumn, 1997), pp. 478-479

Published by: University of Pennsylvania Press

Stable URL: <https://www.jstor.org/stable/474315>

Accessed: 21-07-2021 21:01 UTC

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <https://about.jstor.org/terms>



JSTOR

University of Pennsylvania Press is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *Hispanic Review*

Mujer y cultura en la Colonia hispanoamericana. Ed. Mabel Moraña. Pittsburgh: Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Serie Biblioteca de América, 1996. 330 páginas.

Esta edición de Mabel Moraña quiere ayudar a definir la trayectoria de la mujer latinoamericana, desde su representación en los albores de la Conquista hasta su progresiva incursión en el discurso durante el Barroco y su emergencia en el escenario público en las primeras horas de la Independencia mexicana. Reúne veinte y un eminentes críticos de la literatura y la historia colonial cuyos ensayos están distribuidos en cinco apartados que forman una perfecta cohesión.

Después de una rigurosa y concisa introducción a cargo de la editora, la primera sección, "Inscripciones del mito," se dedica al estudio de la fundación de la imagen femenina latinoamericana que se llevó a cabo desde una perspectiva principalmente europea y exclusivamente masculina. Cuatro autoras hacen resaltar que aunque la mujer brillara por su silencio, no estaba ausente de los textos fundadores, apareciendo a veces como sujeto peligroso y otras como el ideal objeto "callado" europeo. Diana de Armas Wilson examina así la reinención e integración al ámbito americano del mito de las Amazonas en *La araucana* de Ercilla. María Antonia Garcés arroja luz sobre la ambigua actitud de Guamán Poma de Ayala ante la figura mítica de Mama Waku en la *Nueva corónica*. Rosa Helena Chinchilla propone un doble análisis del mito de la Malinche, contrastando la *Historia Verdadera* de Bernal Díaz con *El lienzo de Tlaxcala*. Con el ensayo de Raquel Chang-Rodríguez sobre la dramatización por fray Francisco del Castillo del desposorio de la princesa incaica Beatriz Clara con el capitán español Martín García de Loyola, esta primera sección ilustra la gradual autodefinición de la sociedad criolla en base a relaciones fundacionales mestizas que reciclan constantemente el mito.

El segundo apartado, "Intertextos del humanismo criollo," consta de dos estudios sobre el *Discurso en loor de la poesía*. Alicia de Colombí Monguió y Trinidad Barrera consideran el texto de la autora virreinal anónima como una reivindicación por un universalismo que afirma la legitimidad del producto literario americano. El *Loor* es además un "discurso marginal" que afirma el papel de la mujer como productora de un texto fundacional, integrándose así en la definición de la identidad cultural americana.

Las secciones tercera y cuarta constituyen el enfoque principal del volumen en cuanto a cantidad de estudios, que se encuentran vinculados por su temática religiosa. Ambas forman un conjunto que contextualiza y pone de relieve las tretas usadas tanto por las monjas como por los prelados en una constante negociación por el poder discursivo.

Los seis ensayos que componen "Cuerpo y escritura en la clausura monacal" se inscriben dentro de un evidente marco teórico foucauldiano, ilustrando la índole carcelaria de la vida conventual, con sus actividades diarias,

métodos de disciplina e intentos frustrados de comunicación con el mundo exterior o con el propio "yo" a través de la escritura: Kathleen Myers se enfoca en *La crónica de la Madre María de San José*, mientras Asunción Lavrín se interesa en "epístolas conventuales." María Dolores Bravo Arriaga examina el *Costumbrero del Real Convento de Jesús María de México*. Margo Glantz se basa principalmente en el *Parayso Occidental* de Sigüenza y Góngora. Stacey Schlau desentraña las distorciones sufridas por el discurso de "las ilusas." Frank Graziano expone el uso de la mujer como "cuerpo sacrificial" en su estudio de la figura de Santa Rosa de Lima.

"Sor Juana Inés de la Cruz: voz y máscara," se beneficia indudablemente del trabajo de contextualización emprendido en el apartado precedente a la par que asienta la obra de la Décima Musa como inagotable fuente de estudios novedosos. Entre los seis ensayos dedicados a Sor Juana, frente a "la autoridad," a "la crítica," al "mundo infernal," se destaca particularmente el de Elías Trabulse que examina *La otra respuesta a Sor Filotea* en un manuscrito inédito de la monja.

Los tres ensayos del último apartado "Otras imágenes," aportan una conclusión concreta al libro: he aquí que la figura literaria de la pícaro novohispana, analizada por Julie Greer Johnson, se interrelaciona con la realidad mítica de la Perricholi, cuya trayectoria traza Sara Castro-Klarén. Por fin, Nancy Vogeley examina la representación y actividad femeninas en el contexto de la independencia mexicana a través de textos literarios, panfletos políticos y artículos periodísticos.

Este libro constituye una red de interpretaciones textuales y socio-históricas que iluminan la presencia e importancia de la mujer en la Colonia. Cumplirá sin duda la meta de su editora al ayudar a los estudiosos de varios campos humanísticos en su exploración de la construcción de la identidad latinoamericana en torno a la figura escamoteada de la mujer.

NATHALIE ODOIR

University of Pennsylvania

Reinterpreting the Spanish-American Essay. Women Writers of the 19th and 20th Centuries. Ed. Doris Meyer. Austin: U of Texas P, 1995. 246 pages.

The authors of these 21 articles and essays, like the editor in her introduction, militate as sharpshooters in the ongoing war between feminist criticism and "androcentric" canoneers. One is left with the impression that the gender factor will remain an explosive literary issue for some time.

Anyone interested in forms and functions of the essay—a genre still largely dumped in the shrubbery of "Non-Fiction" by publishers, bookstores